

AQUATEAM door

MANUALE D'INSTALLAZIONE

INSTALLATION MANUAL

MANUEL D'INSTALLATION

MONTAGE-/INSTALLATIONSANLEITUNG

MANUAL DE INSTALACIÓN

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

AQUABRASS

PORTA
DOOR
PORTE
TÜR
PUERTA
ДВЕРЬ

IT

INDICE	
<u>Quote generali pre-installazione</u>	3
<u>Distinta dei componenti</u>	5
<u>Montaggio</u>	6
<u>Pulizia e manutenzione</u>	14

EN

INDEX	
<u>General pre-installation sizes</u>	3
<u>List of parts</u>	5
<u>Assembly</u>	6
<u>Cleaning and maintenance</u>	14

FR

TABLE DES MATIÈRES	
<u>Mesures générales de pré-installation</u>	3
<u>Liste des composants</u>	5
<u>Montage</u>	6
<u>Nettoyage et entretien</u>	14

DE

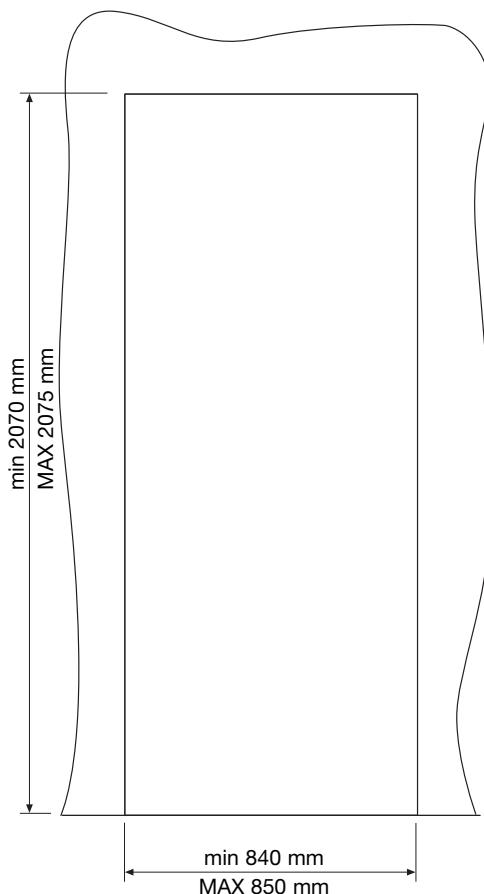
INHALTSVERZEICHNIS	
<u>Allgemeine Abmessungen zur Vormontage</u>	3
<u>Teileliste</u>	5
<u>Montage</u>	6
<u>Reinigung und wartung</u>	14

ES

ÍNDICE	
<u>Medidas generales preinstalación</u>	3
<u>Relación de los componentes</u>	5
<u>Montaje</u>	6
<u>Limpieza y mantenimiento</u>	14

RU

СОДЕРЖАНИЕ	
<u>Общие параметры предустановочных работ</u>	3
<u>Ведомость компонентов</u>	5
<u>Монтаж</u>	6
<u>Чистка и техническое обслуживание</u>	14

**IT**

PREDISPOSIZIONE NICCHIA PER INSERIMENTO PORTA
Oltre alle misure indicate si consiglia di prevedere l'installazione di una canalina di scarico da 900 mm (fig. 1) all'esterno della nicchia, da posizionare a filo pavimento.

EN

PREPARE THE DOOR RECESS
Besides the measurements indicated in the instructions, it is highly recommended that you install a drainage channel of 900 mm (fig.1) outside the recess and position it flush with the floor.

FR

PRÉPARATION DE LA NICHE POUR L'INSTALLATION DE LA PORTE
En plus des mesures indiquées, il est conseillé d'installer un tuyau d'évacuation de 900 mm (fig.1) à l'extérieur de la niche, à installer au sol.

DE

NISCHE FÜR DEN TÜREINBAU VORSEHEN
Zusätzlich zu den angegebenen Maßen sollte bei der Installation auch ein eingebauter Abflusskanal (900 mm, Abb. 1) außerhalb der Nische angebracht werden.

ES

PREPARACIÓN DEL NICHO PARA INSERTAR LA PUERTA
Además de las medidas indicadas, se recomienda anticipar la instalación de un conducto de descarga de 900 mm (Fig. 1) en el exterior del nicho, que será colocado en el cable del suelo.

RU

ПОДГОТОВКА НИШИ ДЛЯ УСТАНОВКИ ДВЕРИ
Кроме указанных размеров рекомендуется предусмотреть сточный жёлоб длиной 900 мм (рис. 1) снаружи ниши для установки на уровне пола.

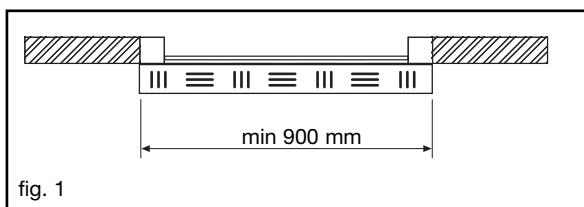
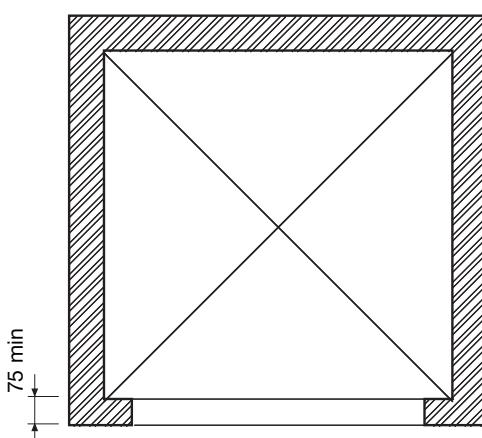


fig. 1

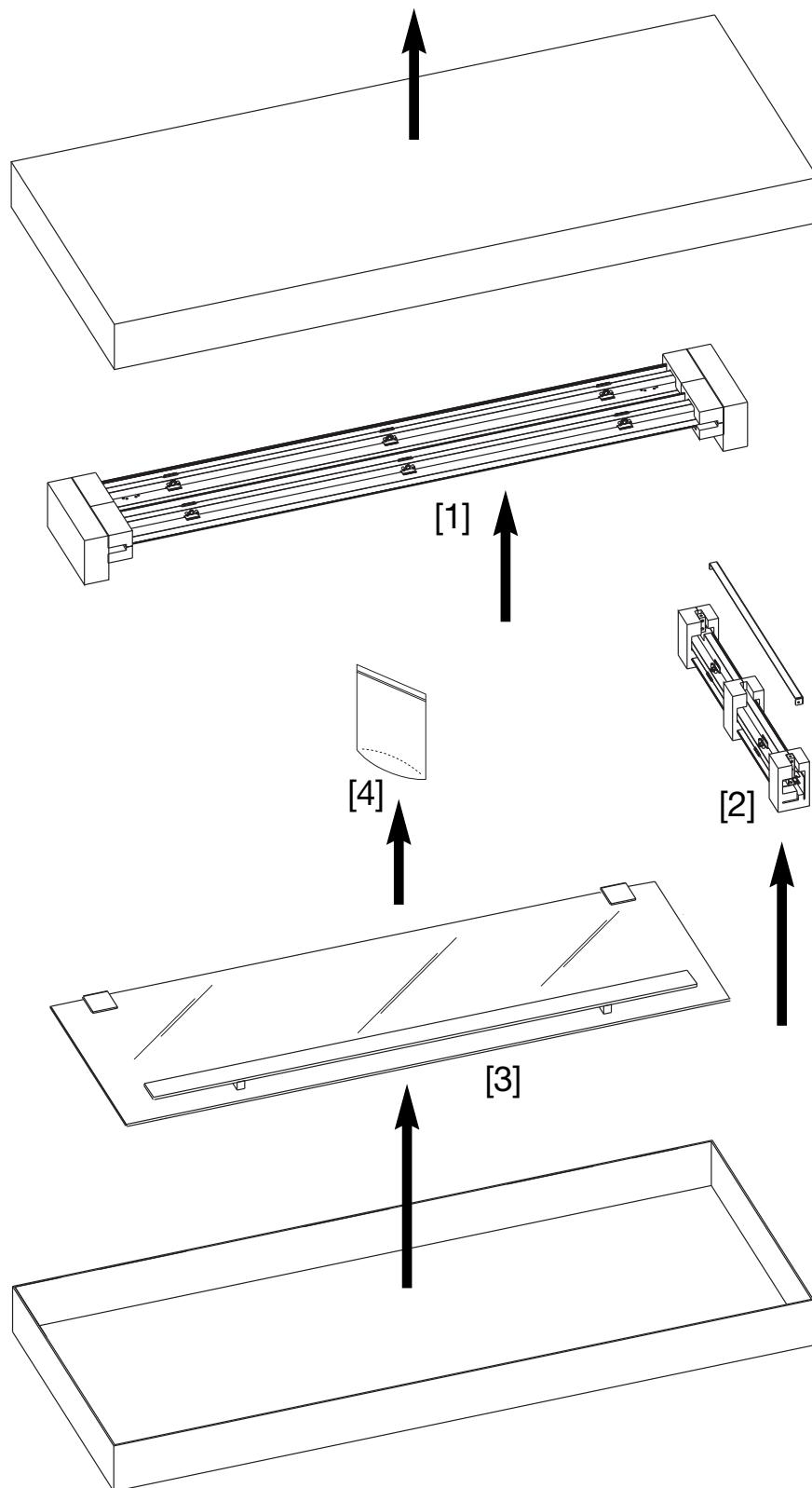
PROCEDERE CON L'ESTRAZIONE DALLA SCATOLA DEI COMPONENTI
REMOVE PARTS FROM THE BOX

PROCEDER A L'EXTRACTION DE LA BOITE DES COMPOSANTS

AUSPACKEN DER KOMPONENTEN AUS DER SCHACHTEL

PROCEDER A LA EXTRACCIÓN DE LA CAJA DE COMPONENTES

ИЗВЛЕЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ ИЗ КОРОБКИ С КОМПОНЕНТАМИ



DISTINTA DEI COMPONENTI

LIST OF PARTS

LISTE DES COMPOSANTS

TEILELISTE

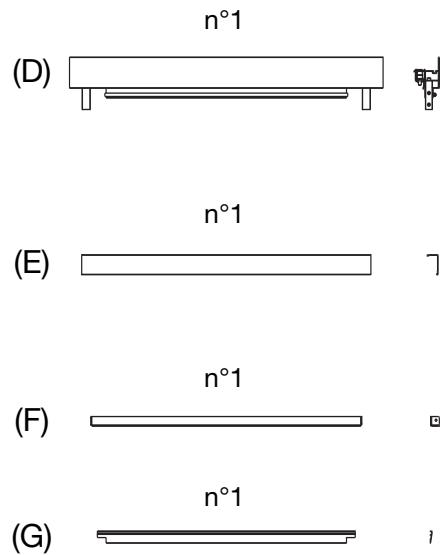
RELACIÓN DE LOS COMPONENTES

ВЕДОМОСТЬ КОМПОНЕНТОВ

[1]

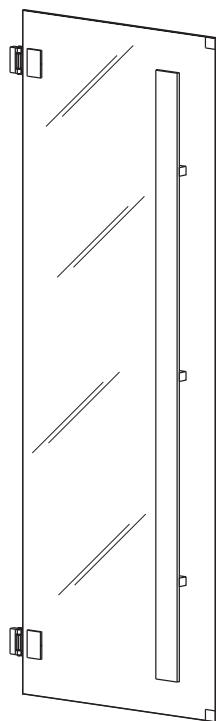


[2]

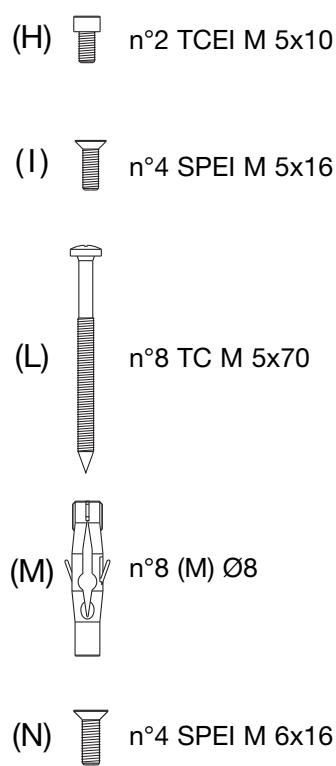


Da utilizzare in mancanza di canalina
 To be used in the absence of a drainage channel
 A utiliser en cas d'absence de tuyau d'évacuation
 Bei Fehlen eines Abflusskanals zu verwenden
 Serán empleados a falta del conducto de descarga
 Для использования при отсутствии сточного жёлоба

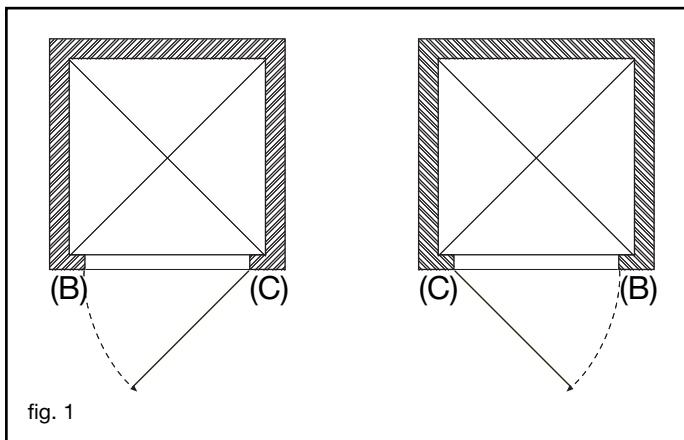
[3]



[4]



INSTALLATION

**IT**

Prima di procedere con il montaggio della porta decidere il lato d'apertura e posizionare il montante (C) sul fianco desiderato (fig. 1). Infilare il montante (D) in (B) e (C) e serrare le 4 viti SPEI (I) M5x16.

EN

Before proceeding with the door assembly, decide which way it will open and place the jamb (C) on the desired side (fig. 1). Insert the jamb (D) into (B) and (C) and tighten the 4 M5x16 hexagon socket countersunk flat head cap screws (I).

FR

Avant de procéder au montage de la porte, choisir le côté d'ouverture et positionner le montant (C) sur le côté choisi (fig.1). Enfiler le montant (D) en (B) et (C) et serrer les 4 vis SPEI (I) M5x16.

DE

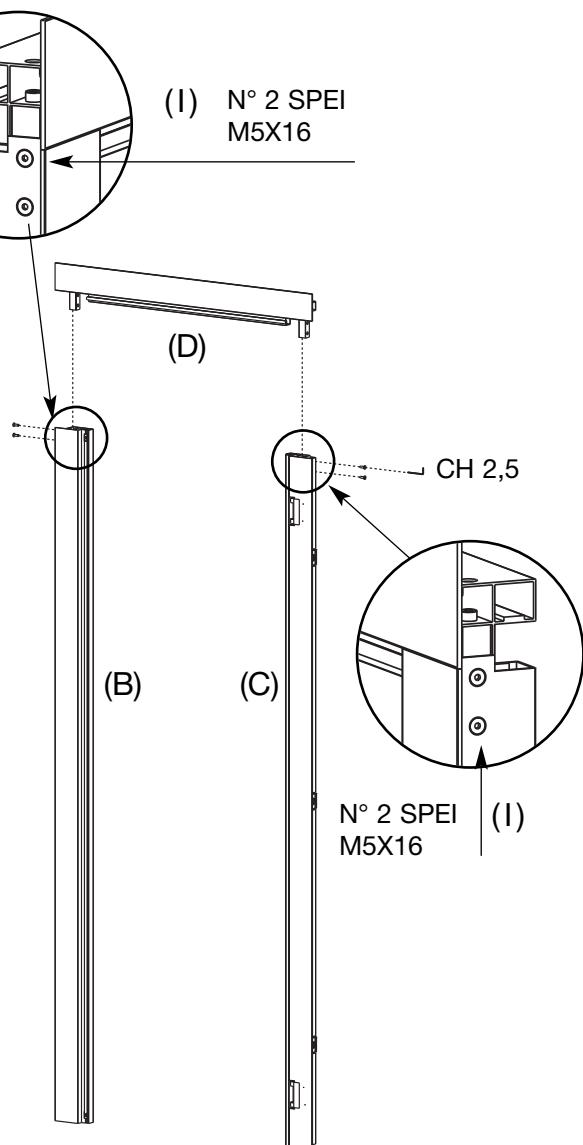
Vor der Türmontage sind die Öffnungsrichtung zu bestimmen und der Pfosten (C) an der gewünschten Seite zu positionieren (Abb. 1). Den Pfosten (D) in (B) und (C) einführen und dann die 4 Schrauben SPEI (I) M5x16 festziehen.

ES

Antes de proceder al ensamblado de la puerta, decidir el lado de abertura y colocar el dintel (C) en el lado deseado (fig. 1). Encajar el dintel (D) en (B) y (C) y ajustar los 4 tornillos SPEI (I) M5x16.

RU

Перед тем, как выполнить монтаж двери, определите, на какую сторону она должна открываться, и установите стойку (C) с нужной стороны (рис. 1). Проденьте стойку (D) в (B) и (C) и затяните 4 винта SPEI (I) M5x16.



INSTALLATION

IT Uniti i tre montanti della struttura posizionare il traversino (F) fissandolo con le apposite viti TCEI (H) m5x10 in dotazione.

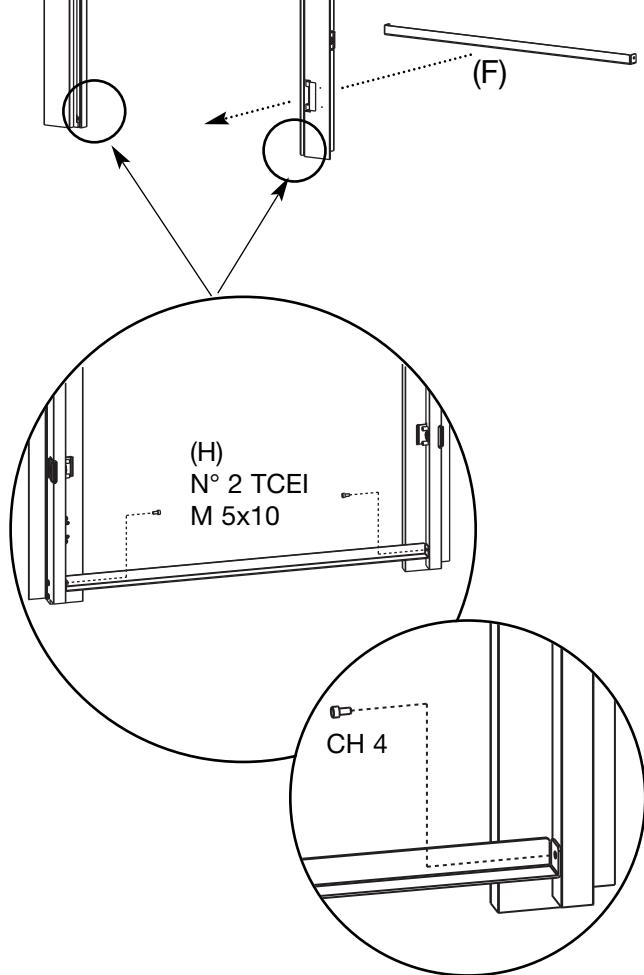
EN Once the three jambs are joined, position the header (F) and fix it in place with the special m5x10 hexagon socket countersunk flat head cap screws (H) provided.

FR Joindre les trois montants de la structure, positionner l'entretoise (F) en la fixant avec les vis TCEI (H) m5x10 fournies.

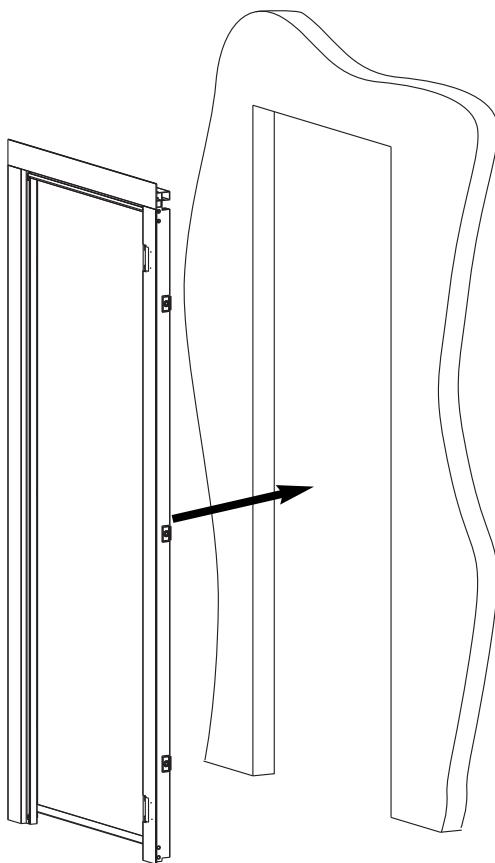
DE Nach dem Verbinden der drei Pfosten der Struktur den Steg (F) anbringen und ihn mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben TCEI (H) M5x10 festziehen.

ES Unir los tres dinteles de la estructura y colocar la brida (F) fijándola con los tornillos TCEI adecuados (H) m5x10 que vienen incluidos.

RU Соединив три стойки конструкции, установите распорку (F), закрепив её соответствующими винтами TCEI (H) M5x10, входящими в комплект поставки.



INSTALLATION

**IT**

Posizionare il telaio nella nicchia precedentemente predisposta, aiutandosi con una livella per il corretto allineamento.

EN

Place the door frame in the previously prepared recess, using a level to ensure correct alignment.

FR

Positionner le châssis dans la niche précédemment préparée à l'aide d'un niveau pour l'alignement correct.

DE

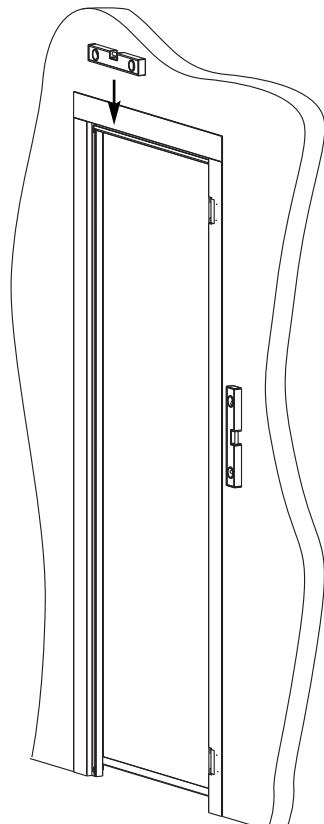
Den Rahmen der zuvor eingerichteten Nische anbringen und mit einer Wasserwaage die korrekte Ausrichtung überprüfen.

ES

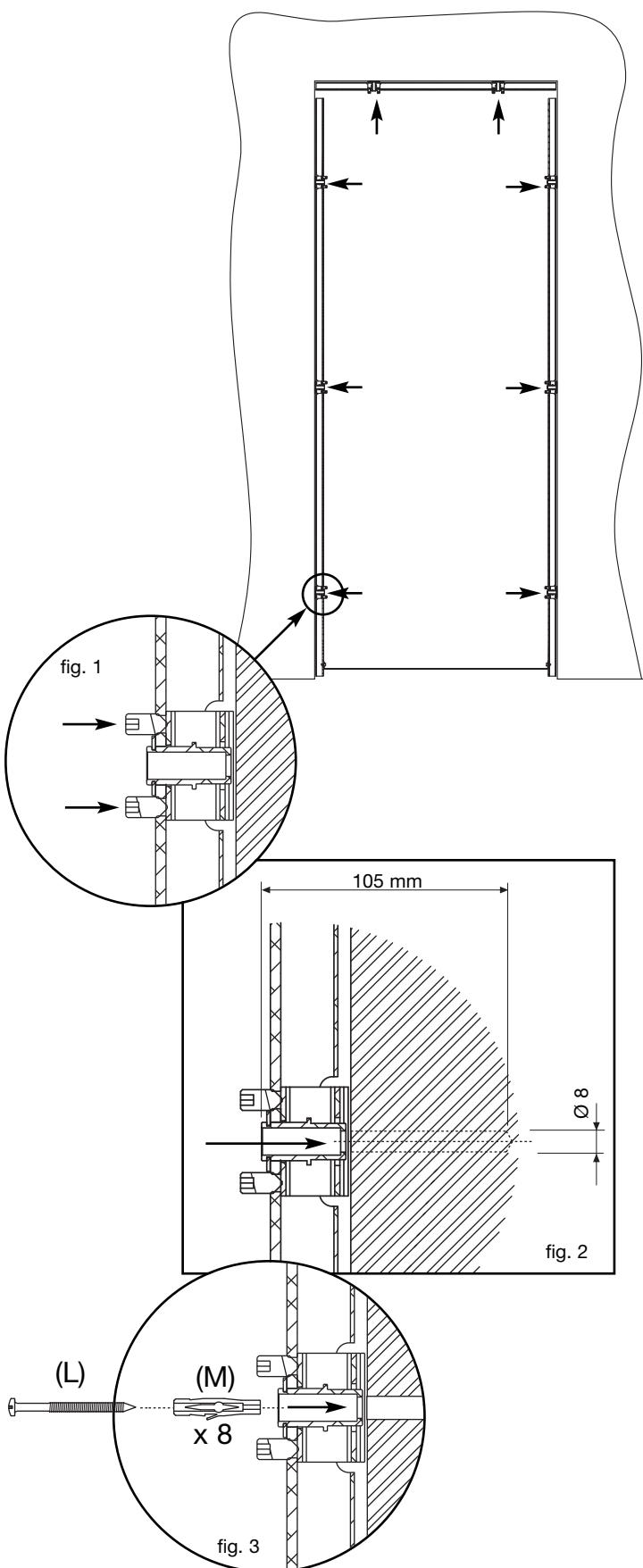
Colocar el marco en el nicho anteriormente preparado, sirviéndose de un nivel para alinearla correctamente.

RU

Установите раму в предварительно подготовленную нишу, для необходимой центровки воспользовавшись уровнем.



INSTALLATION

**IT**

Procedere al fissaggio della struttura. Serrare leggermente i 2 grani M8x16 in tutti i gli 8 punti di fissaggio (fig. 1) senza avvitare completamente (fig. 1).

NB: non serrare completamente i grani ma solo con minima resistenza.

Praticare 8 fori per ogni punto di fissaggio indicato con una punta Ø8.

Per un corretto montaggio prevedere una profondità di almeno 105 mm come mostrato in fig. 2. Inserire i tasselli Ø8 (M) in dotazione (n°8) (fig. 3) e avvitare la vite TC M5x70 (L) fino al fissaggio della struttura.

EN

Proceed with the assembly of the structure. Gently screw down the 2 M8x16 screws in all 8 fastening points (fig. 1) without fixing them in place (fig. 1).

NB: do not fasten the screws completely but only apply minimum resistance.

Drill 8 holes for each fastening point indicated using a Ø8 drill bit.

To ensure correct assembly, leave a depth of at least 105 mm as shown in fig. 2. Insert the Ø8 (M) plugs provided (8 in number) (fig. 3) and tighten the TC M5x70 screw (L) until the structure is fastened.

FR

Procéder à la fixation de la structure. Serrer légèrement les 2 grains M8x16 dans tous les 8 points de fixation (fig.1) sans visser complètement (fig.1).

Note : ne pas serrer complètement les grains, les serrer pour obtenir une résistance minimale.

Percer 8 trous pour chaque point de fixation indiqué à l'aide d'une mèches Ø8.

Pour un montage correct prévoir une profondeur d'au moins 105 mm comme illustré dans la figure 2. Insérer les chevilles Ø8 (M) fournies (n°8) (fig.3) et visser la vis TC M5x70 (L) jusqu'à la fixation de la structure.

DE

Die Befestigung der Struktur vornehmen. Die 2 Stifte M8x16 an allen 8 Befestigungspunkten (Abb. 1) leicht anziehen, aber nicht vollständig festschrauben (Abb. 1). Anmerkung: Die Stifte nicht vollständig, sondern nur mit geringem Widerstand anziehen.

An jedem der markierten Befestigungspunkte mit einer Ø8-Bohrerspitze 8 Löcher anbringen.

Für eine korrekte Montage zumindest 105 mm tief bohren, siehe Abb. 2. Die mitgelieferten 8 Ø8-Dübel (M) einführen (Abb. 3) und die Schraube TC M5x70 (L) festziehen, bis die Struktur befestigt ist.

ES

Continuar con la unión de la estructura. Ajustar ligeramente las 2 cabillas M8x16 en los 8 puntos de unión (fig. 1) sin ajustarlas del todo (fig. 1).

NB: no ajustar completamente las cabillas, sólo con la resistencia mínima.

Realizar 8 orificios, uno para cada punto de unión indicado con una broca Ø8.

Para un ensamblado correcto anticipar una profundidad de al menos 105 mm, tal como se muestra en la fig. 2. Insertar los tarugos Ø8 (M) que vienen incluidos (nº8) (fig. 3) y ajustar el tornillo TC M5x70 (L) hasta fijar la estructura.

RU

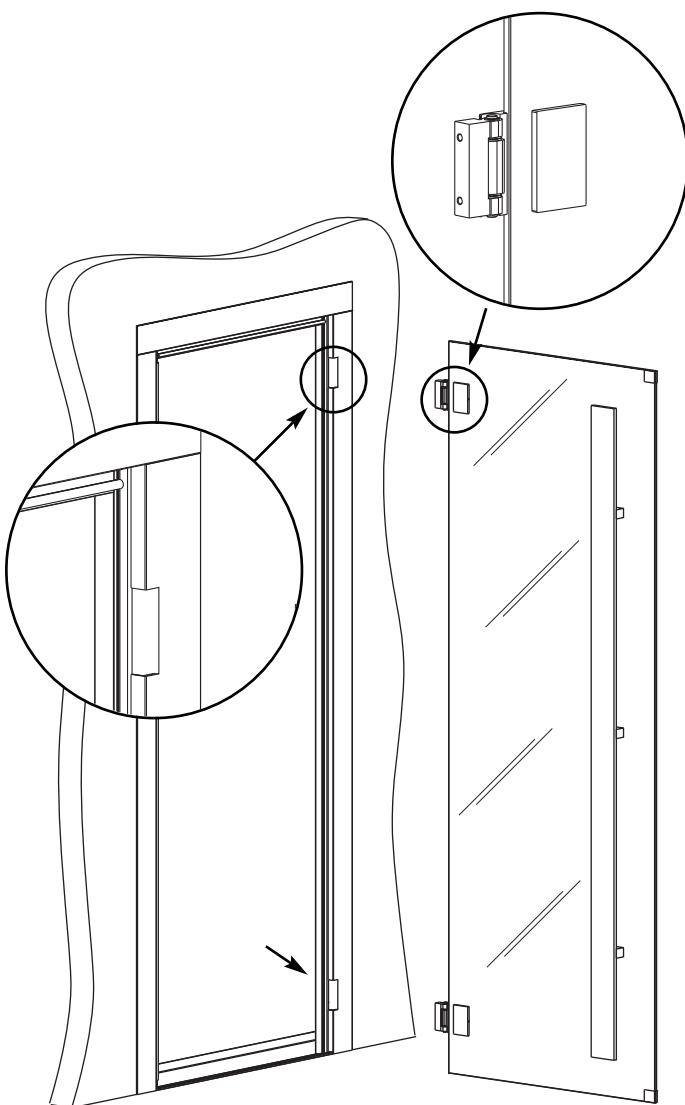
Приступайте к креплению конструкции. Осторожно завинтите 2 регулировочных штифта M8x16 во всех 8 точках крепления (рис. 1), не затягивая их полностью (рис. 1).

ВНИМАНИЕ! Не затягивайте штифты полностью, а лишь с минимальным усилием.

Сверлом Ø8 проделайте 8 отверстий для каждой из указанных точек крепления.

Для правильного монтажа предусмотрите глубину не менее 105 мм, как указано на рис. 2. Установите дюбели Ø8 (M), входящие в комплект поставки (8 шт.) (рис. 3), и затяните винты TC M5x70 (L) до полной фиксации конструкции.

INSTALLATION

**IT**

Inserire le cerniere della porta nelle apposite sedi e serrare le viti di fissaggio (N) SPEI M 6x16 dall'interno come mostrato in fig. 1.

EN

Insert the hinges of the door in the mounting holes and tighten the M 6x16 hexagon socket countersunk flat head cap fastening screws (N) from the inside as shown in fig. 1.

FR

Insérer les charnières de la porte aux points prévus et serrer les vis de fixation (N) SPEI M 6x16 de l'intérieur comme illustré dans la fig.1.

DE

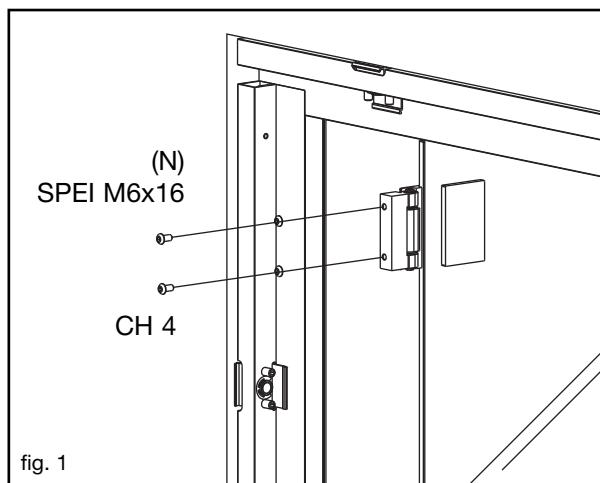
Die Türscharniere in die entsprechenden Sitze einführen und die Befestigungsschrauben (N) SPEI M 6x16 von innen festziehen, siehe Abb. 1.

ES

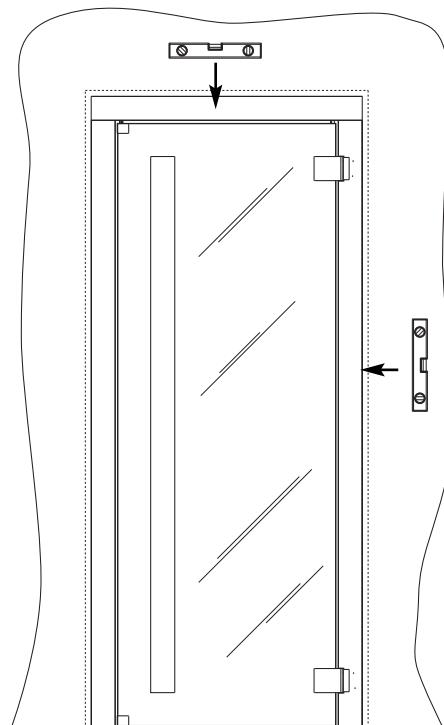
Insertar las bisagras de la puerta en los puntos correctos y fijar los tornillos de ajuste (N) SPEI M 6x16 al interior como se muestra en la fig. 1.

RU

Вставьте дверные петли в соответствующие гнёзда и затяните крепёжные винты (N) SPEI M 6x16 изнутри, как показано на рис. 1.



INSTALLATION

**IT**

Verificare il corretto allineamento della porta aiutandosi con una livella. Nel caso necessiti di essere regolata allentare prima le viti (L) e avvitare o svitare i grani al fine di trovare la posizione corretta. Quindi serrare definitivamente le viti (L). A regolazioni ultimate togliere la staffa (F).

EN

Ensure the correct alignment of the door using a level. If it needs to be adjusted, first loosen the screws (L) and screw or unscrew the screws until they are in the correct position. Then tighten the screws (L). When the adjustments have been completed, remove the rod (F).

FR

Vérifier l'alignement de la porte à l'aide du niveau. Dans le cas où l'alignement devrait être réglé, desserrer en premier lieu les vis (L) et visser ou dévisser les vis jusqu'à trouver la position correcte. Puis visser définitivement les vis (L). Après les derniers réglages, ôter l'étrier (F).

DE

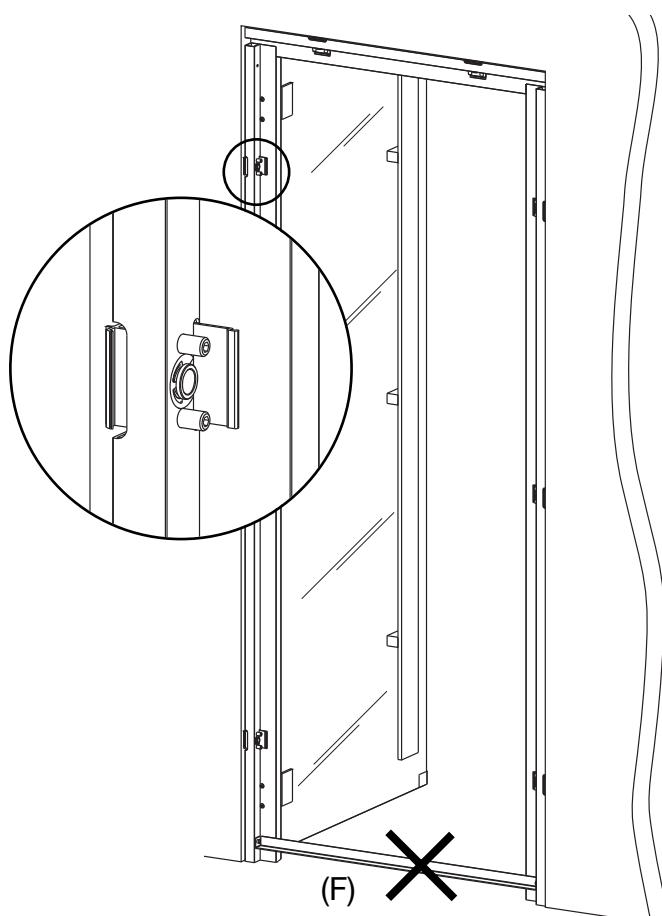
Mit einer Wasserwaage die korrekte Ausrichtung der Tür überprüfen. Falls sie eingestellt werden muss, zunächst die Schrauben (L) lockern und die Stifte ein- oder ausschrauben, bis die korrekte Position erreicht wird. Anschließend die Schrauben (L) definitiv festziehen. Nach abgeschlossener Einstellung den Bügel (F) entfernen.

ES

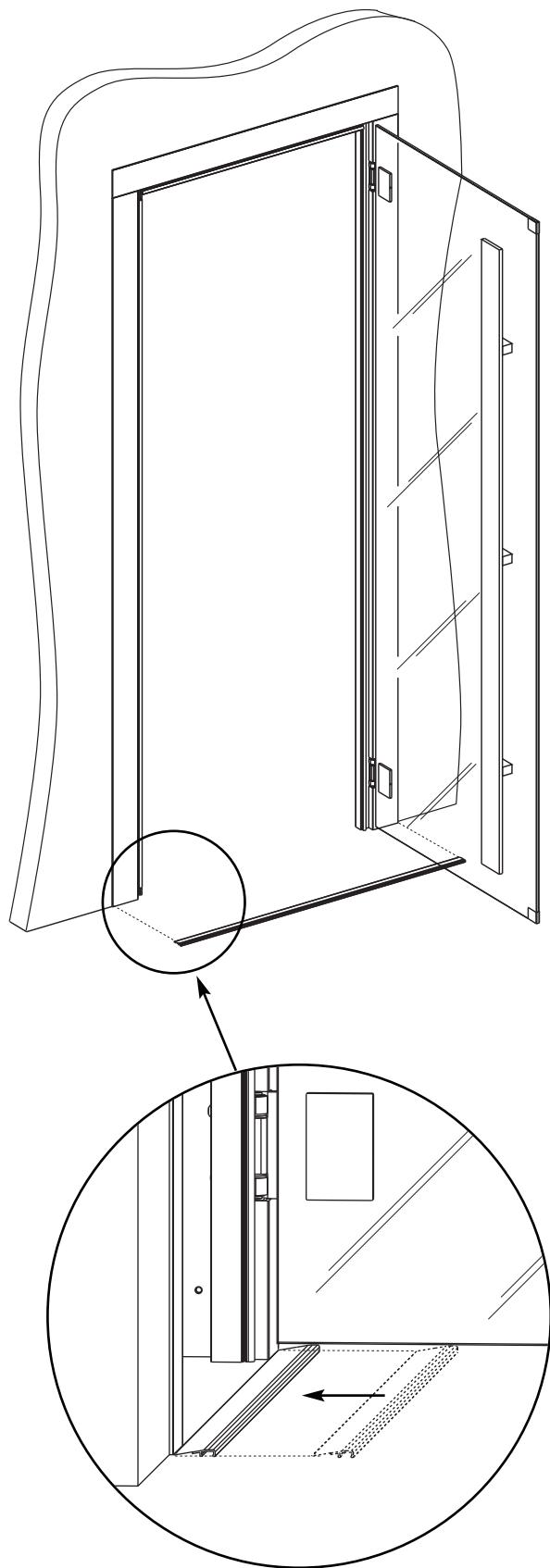
Verificar el alineamiento correcto de la puerta empleando un nivel. En el caso de que deba ser nivelada, soltar primero los tornillos (L) y ajustar o desatornillar las cabillas hasta encontrar la ubicación correcta. Posteriormente, ajustar definitivamente los tornillos (L). Para terminar la nivelación, retirar el estribo (F).

RU

С помощью уровня проверьте выравнивание двери. Если требуется регулировка, сначала ослабьте винты (L) и завинтите или отвинтите регулировочные штифты, чтобы найти правильное положение. После этого окончательно завинтите винты (L). Для окончательной регулировки снимите скобу (F).



INSTALLATION

**IT**

NB: se non prevista precedentemente una canalina di scarico posizionare il salva-goccia (G) e fissarlo a terra con silicone.

EN

NB: if a drainage channel has not previously installed, position the drip-pan (G) and attach it to the floor with silicone.

FR

Note : si aucun tuyau d'évacuation n'a été prévu, positionner l'antigoutte (G) et le fixer au sol avec du silicone.

DE

Anmerkung: Falls zuvor kein Abfluss angebracht wurde, den Tropfschutz (G) anbringen und mit Silikon am Boden befestigen.

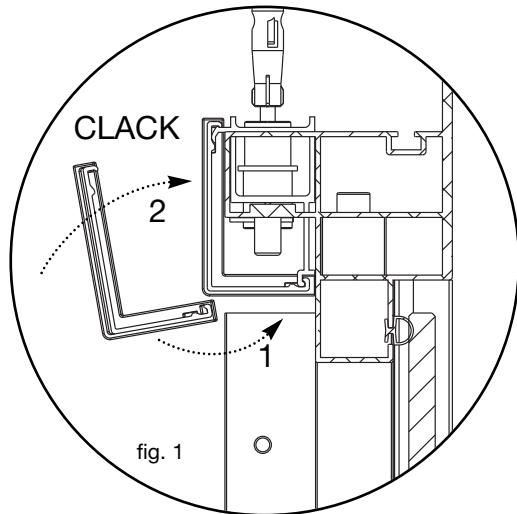
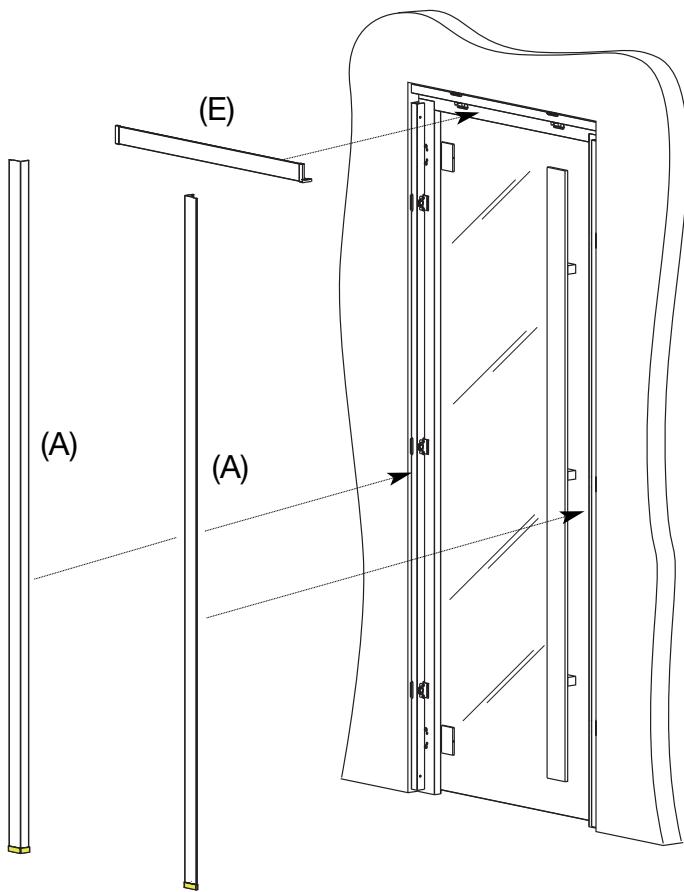
ES

NB: si no se ha previsto un conducto de descarga, colocar el dosificador (G) y unirlo al suelo con silicona.

RU

ВНИМАНИЕ! При отсутствии предусмотренного сточного жёлоба установите каплеуловитель (G) и зафиксируйте его на поверхности с помощью силикона.

INSTALLATION



IT Per ultimare il montaggio agganciare il profilo superiore (E) e successivamente i profili laterali (A) come indicato in fig. 1. Il montaggio corretto avviene a scatto.

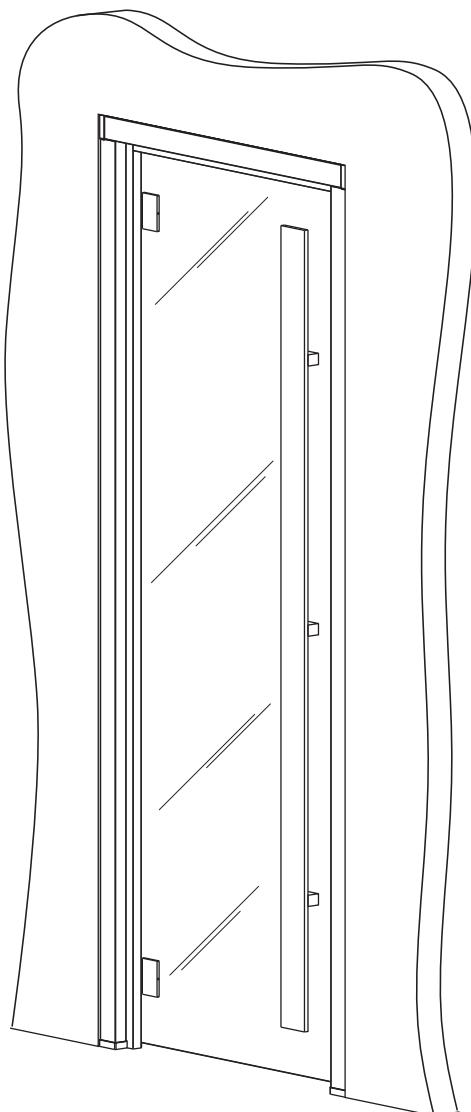
EN To complete assembly, fasten the upper profile (E) and then the side profiles (A) as shown in fig. 1. If correctly assembled, the parts should snap into place.

FR Pour terminer le montage, accrocher le profil supérieur (E), puis les profils latéraux (A) comme indiqué dans la fig.1. Un déclic survient lorsque le montage est fait correctement.

DE Zum Abschluss der Montage das obere Profil (E) und anschließend die seitlichen Profile (A) einhängen, siehe Abb. 1. Die korrekte Montage erfolgt durch Einrasten.

ES Para finalizar el ensamblado, enganchar el perfil superior (E) y sucesivamente los perfiles laterales (A) tal como se indica en la fig. 1. El ensamblado correcto se realiza con resortes.

RU Для завершения монтажа подсоедините верхний профиль (E) и затем боковые профили (A), как указано на рис. 1. При правильном монтаже слышится щелчок.

**IT****PULIZIA E MANUTENZIONE**

Per la pulizia consigliamo di non utilizzare prodotti aggressivi e/o abrasivi e di non eccedere nell'utilizzo di prodotti anticalcare.

Per la pulizia consigliamo l'uso di acqua e sapone o acqua ed aceto.

EN**CLEANING AND MAINTENANCE**

For cleaning purposes we do not recommend the use of harsh and/or abrasive products, or excessive use of anti-lime scale products.

Clean the shower head using soap and water or water and vinegar.

FR**NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

Pour le nettoyage, nous conseillons de ne pas utiliser de produits agressifs ou abrasifs et ne pas exagérer dans l'utilisation de produit anticalcaire

Pour le nettoyage, nous conseillons d'utiliser de l'eau et du savon ou de l'eau et du vinaigre.

DE**REINIGUNG UND WARTUNG**

Benutzen Sie für die Reinigung keine aggressiven und / oder Scheuerreinigungsmittel und verwenden Sie Antikalkmittel nicht übermäßig oft.

Für die Reinigung empfehlen wir die Verwendung von Wasser und Seife oder Wasser und Essig.

ES**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

Para la limpieza recomendamos no utilizar productos agresivos y/o abrasivos y no excederse con el uso de productos anticalcáreos.

Para la limpieza recomendamos utilizar agua y jabón o agua y vinagre.

RU**ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Рекомендуем периодически выполнять полный цикл всех функций. тки не рекомендуется использовать агрессивные и/или абразивные средства и средства против накипи.

Для очистки рекомендуется использовать воду с мылом или воду с уксусом.

Si riserva il diritto legale di apportare eventuali modifiche ai propri prodotti senza preavviso né sostituzione.
Reserves the legal right to introduce any possible modifications in any of its products without previous notice or replacement.
Se réserve le droit légal de modifier ou de supprimer ses produits sans préavis.
Vorbehält sich das Recht zur eventuellen Abänderungen oder Ergänzungen a seinen Produkten vor.
Se reserva el derecho legal de aportar posibles modificaciones a sus productos sin previo aviso ni sustitución.
Производитель оставляет за собой право вносить в свои изделия возможные изменения без предварительного уведомления или замены.

AQUATEAM door

10-E0039
RV.0